



名著精品

许啸天○编译
肖川○审校



岳麓书社

MINGZHUJINGPIN

H194.1

32

2006

名著精品



民国时期的文化名流许啸天先生，历时多年精心编纂并翻译的这本集中了中国古代典籍精华的《名著精品》，经当今国内著名的教育学者肖川教授的审校，成为雅俗共赏的普及性读物。许啸天先生的译文贴切而优美，单就译文来读，也是很有价值的。

许啸天○编译

肖 川○审校

岳麓书社

图书在版编目(CIP)数据

名著精品/许啸天编译. —长沙:岳麓书社,2006

ISBN 7-80520-271-0

I. 名... II. 许... III. 社会科学—著作—中国—古代—文摘 IV. Z89:C

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 087238 号

名著精品

编 译:许啸天

审 校:肖 川

责任编辑:马美著

封面设计:刘 峰 刘 涓

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

电话:0731—8885616(邮购)

邮编:410006

网址:www.yueluhistory.com

2006 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开本:787×1092 1/16

印张:16

字数:204 千字

印数:1—8,000

ISBN 7-80520-271-0/I·154

定价:25.00 元

承印:湖南航天长宇印刷有限责任公司

地址:湖南省长沙市望城坡航天大院

邮编:410205

电话:0731—8146152

如有印装质量问题,请与承印厂联系

前面的话

肖 川

了解我们民族的过去，了解我们祖先的生活，是一个现代中国公民人文素养的重要组成部分。我认为，所谓人文素养就包括：

1. 对于古典文化有相当的积累，理解传统，并具有历史意识，能够“守经答变，返本开新”。

2. 对于人的命运，人存在的意义、价值和尊严，人的自由与解放，人的发展与幸福有着深切的关注；尊重个人的价值，追求自我实现，重视人的超越性向度；崇尚“自由意志和独立人格”，并对个体与类之间的关联有相当的体认，从而形成人类意识。

3. 珍视人的完整性，反对对人的生命和心灵的肢解与割裂；承认并自觉守护人的精神的神秘性和不可言说性，拒斥对人的物化与兽化，否弃将人简单化、机械化；对于人的心灵、需要、渴望与梦想、直觉与灵性给予深切的关注；内心感受明敏、丰富、细腻与独特，并能以个性化的方式表达出来。

4. 重视德性修养，具有叩问心灵、反身而诚的自我反思的意识和能力；具有超功利的价值取向，具有理想主义的倾向，乐于用审美的眼光看待事物，追求完美。

5. 具有终极关切和宗教情怀，能对于“我是谁，我们从哪里来，又要到哪里去”一类的问题作严肃的追问。

6. 承认并尊重文化的多样性，对于差异、不同、另类，甚至异端，能够抱以宽容的态度；能够自觉地守护和践履社会的核心价值，诸如公平与正义（请参见拙著《教育的理想与信念》，岳麓书社2002年6月第1版，第248~249页）。

对于民族的真切认同和情感皈依，离不开民族文化的熏陶。民族文化在哪里？就在一代又一代人的精神血脉之中。文化无外乎价值观念、思维方式、审美趣味以及外化出来的行为习惯和风俗民情。而这些都会在一代又一代人的作品中体现出来。

中国古籍汗牛充栋，号称名著者，数以千计。如何使人们以最少的时问，最顺畅地了解一些古典名著的神韵精髓，从上个世纪二十年代起就有人开始致力于解决这个问题。而其中用力最勤，收效最著的要算是许啸天先生，也就是本书的编（纂）译者。

本书撷取我国古典名著《诗经》、《楚辞》、《尚书》、《礼记》、《易经》、《公羊传》、《左传》、《国语》、《国策》、《墨子》、《论语》、《韩非子》、《庄子》、《史记》等中的精彩篇章，加以标点、注释和白话翻译，使这些一直被奉为“阳春白雪”的、极富文学色彩和人生哲理的高雅之品，成为普通读者也能欣赏的普及性读物。中国古代典籍中，有许多生僻、繁难的字，不借助于白话文的翻译，要能读懂是不容易的。许啸天先生的译文贴切而优美，单就译文来读，也是很有价值的。可以说，这是我愿意花工夫审校并极力主张出版此书的原因。

但本书毕竟是成书于上个世纪二三十年代，无论是对原著的理解、还是标点及翻译时的行文遣词，与现时毕竟略有差异。为了保持原书的风貌，除明显误讹之处外，一般没做大的改动。只是去掉了《诗经》的《绵》；《九歌》中的《大司命》、《少司命》、《东君》、《河伯》、《山鬼》、《招魂》；《尚书》中的《禹贡》；《史记》的《夏本纪》等等篇目。原因是这些篇目过于繁难，也考虑到本书篇幅不宜过大。

现在的年轻人，包括我自己在内，国学修养不够深厚。在中国文化的语境下，如果要厚积薄发，国学修养是不可或缺的，特别是要做人文学术的话。阅读古典文献，并不一定要去吸取什么经验教训，重要的是



了解。了解我们的先人是怎样生活、思考与感怀的。而其重要的途径就是阅读他们的文字。而了解能够满足我们理智的好奇心，丰富我们的心灵和扩大我们的认知视野。我反对“功用史学”，极力倡导历史的鉴赏价值。现代文化自有其魅力和优越性，但了解过去无疑会使我们更好地珍惜现在和创造美好的未来。

早在十几年前，原岳麓书社的社长丁双平先生（现任湖南教育出版社社长）力促我对本书进行审校。审校本书的过程也是我的一个学习和补课的过程。今天本书能够以新的面貌出现在读者面前，我感到由衷的高兴。由于我的水平有限，难免有错误和疏漏的地方，欢迎广大读者批评指正。



目 录

CONTENTS

- 诗 经 / 001
- 氓 / 001
- 蓼莪 / 005
- 伐檀 / 008
- 七月 / 010
- 大东 / 017
- 何草不黄 / 021
- 溱洧 / 023
- 既醉 / 025
- 楚 辞 / 027
- 九歌 / 027
- 哀郢 / 040
- 怀沙 / 045
- 登徒子好色赋 / 050
- 尚 书 / 055
- 洪范 / 055
- 礼 记 / 064
- 曾子易箦 / 064
- 冠义 / 066
- 易 经 / 069
- 乾文言 / 069
- 坤文言 / 076

- 公羊传 / 078
春王正月 / 078
吴子使札来聘 / 080
左 传 / 083
郑庄公戒飭守臣 / 083
晋吕相绝秦 / 088
国 语 / 095
祭公谏征犬戎 / 095
国 策 / 100
苏秦以连横说秦王 / 100
老 子 / 109
有物混成章 / 109
民不畏死章 / 112
墨 子 / 115
兼爱 / 115
天志 / 119
论 语 / 127
学而章 / 127
颜渊章 / 132
韩非子 / 140
说难 / 140
庄 子 / 148
逍遥游 / 148
孟 子 / 158
养气章 / 158



荀 子 / 165
劝学 / 165
列 子 / 177
天瑞 / 177
前汉文 / 194
过秦论 / 194
吊屈原赋 / 206
论贵粟疏 / 210
史 记 / 217
史记自序 / 217
滑稽列传 / 236

氓

诗 经

氓之蚩蚩，抱布贸丝；匪来贸丝，来即我谋。送子涉淇，至于顿丘；匪我
逾期，予无良媒。将予无怒，秋以为期。

乘波坳垣，以望复关。不见复关，泣涕涟涟；既见复关，载笑载言。尔卜
尔筮，体无咎言。以尔车来，以我贿迁。

桑之未落，其叶沃若。于嗟鸠兮，无食桑葚！于嗟女兮，无与士耽！士
之耽兮，犹可说也，女之耽兮，不可说也！

桑之落矣，其黄而陨。自我徂尔，三岁食贫。淇水汤汤，渐车帷裳。女
也不爽，士贰其行。士也罔极，二三其德！

三岁为妇，靡室劳矣。夙兴夜寐，靡有朝矣。言既遂矣，至于暴矣。兄
弟不知，啜其笑矣！静言思之，躬自悼矣！

及尔偕老，老使我怨；淇则有岸，隰则有泮。总角之宴，言笑晏晏！信誓
旦旦，不思其反。反是不思，亦已焉哉！

译文

这个男人性情是很糊涂的，他从家里拿钱出来做贩丝生意的，谁知他
没有心思做丝的买卖了，一出来便爱上了我，和我私地里结了夫妻。如今
他要去了，我送他渡过了淇河，住在顿丘的地方。这原不是我有心耽误了
我们做夫妻的好日子，只因我们这种夫妻，你原不曾好好地打发媒人来，
正正经经地说成婚姻的。我希望你不要生气，倘若你真的打发媒人来说
媒，待到秋天时，是我们结婚的日子了。

我爬上那边一垛破墙的缺口里，望望他从前出门去走过的一座复关。
我望不见复关，眼泪便不住地淌下来！倘若我真的能够看见这男人从复关

里走回来了，我便上去迎接他，和他笑着说着。我们的婚姻，你去卜卜课，问问卦，那课上卦上一定没有不吉利的话。拿你的车子来，把我娶去，我便拿我所有的银钱，都带着跟你走。

那桑树不曾枯凋的时候，桑树上的叶子十分肥润。唉！你这斑鸠啊，不要吃桑子吃得太多，把你吃醉了！唉！我们做女人的啊，不要去迷恋男子迷恋得太深！倘若男子迷恋着女子啊，还有法子解救，如今做女子的去迷恋男子了，这却没有法子可以解救的呢！

那桑树枯凋了，桑叶也落下来了；桑叶因为黄了，便落下地来。自从我离开了你，已经苦守了三年。看看那淇河里的一片大水，倘若把我们女人坐的车子渡过河去，那河水便要打湿了车上的帷儿幔儿。我们女人，实在没法渡过河去的。现在这件婚姻事体，我做女人的不曾失约，那男子却存了两样心肠了。这个男人的错处，一时也说不完的，总之，他是忽二忽三没有长性的。

我嫁你做了三年妻子，不敢把料理家务认作是辛苦的事体呢，一清早起来，夜深才安睡，没有一天有空闲的时候啊！待到我说了答应做你妻子的话已经如了你的心愿了，你便拿出这凶恶的脾气来待我了。我回娘家去，兄弟看见了，不知道我的心事，便嘻开了嘴，在一边冷笑着我呢。在冷静的时候，想起了我这终身的事体，也便只好自己可怜着自己罢了！

我原想和你做夫妻一块儿到老，谁知道年数一多，你便丢开我，叫我心中怨恨。那淇水也有岸限制着它，山墩儿也有边儿限制着它，我和他在我做女孩儿的时候，便十分亲热，有说有笑，十分和顺，两人私订了终身。再三赌着咒，说不肯失信，也没想到将来会有失信的时候。已经失了信到这种地步，他也没想到，我呢也只好罢了！叫我拿他怎么办呢！



氓之——氓，是说这个人。女人和男子私通，不曾行过婚礼，对那男子没有一定的称呼，只好称他这个人。

蚩蚩——蚩蚩，是说人糊里糊涂的样子，待人没有真情的。

抱布——布，是银钱；抱布，是说从家里拿银钱出来做买卖。

贸丝——贸，说交易；贸丝，是说做丝的交易。

我谋——谋，便是说结识；我谋，便是说谋我，是说男子勾引她和她结下私情。

顿丘——是地名。这女人送男子到顿丘地方住下，便商量定将来结婚的日子。

愆期——愆，便是耽误的意思；期，便是说结婚的日期。

将子——将，是希望的意思；将子，是说希望你。

乘彼坳垣——坳的墙，称做坳；垣，便是墙头。上去，称做乘。

复关——是一座关名。他男子去的时候，是从复关出去的，所以这女子不见男人，便爬在破墙上望着。复关，在澶州临河县；复关城，在南黄河，北面有复关堤。

涟涟——水流不断，称做涟涟。

卜筮——拿乌龟卜课，称做卜；拿著草卜课，称做筮。

体无——体，是说卜定课上的格局；体无咎言，是说在卦的格局上看不出坏的话来。

沃若——树叶浓厚滋润的样子，称做沃若。

桑葚——葚，是桑果。桑树茂盛的时候，是比方男子在年轻的时候。鸠，是比方女子；鸠吃桑果吃多了，便要醉，比方女子迷恋了男子，便要破坏名节。

士耽——士，是说男子；耽，是迷恋的意思。

黄陨——黄，是说树叶枯黄；陨，是说树叶落下来。

徂尔——徂，是说离开的意思；尔，是指男子说。

食贫——是说吃苦。

汤汤——水面宽大，称做汤汤。

渐车——水湿称做渐。水打湿了车子，称做渐车。

帷裳——古时女人坐的车子里的装饰，是窗幔车帏这一类东西。

不爽——爽，是说错；不爽，是说不失约。

罔极——罔，是说没有；极，是说极点。罔极，是说没有完的时候。

靡室劳矣——靡，是不的意思。室，是说做人家的事体。劳，是说辛苦。

靡室劳矣，是说不将料理家务认作是辛苦的事体。

靡有朝矣——是说天天辛苦着，没有一天空闲的时候。

言既遂矣——遂，是说如了心愿。言，是说约定终身的话。言既遂矣，是说已经如了你的心愿，和你做了夫妻。

至于暴矣——暴，是说虐待。至于暴矣，是说男子对女子做出虐待的事体来。

啞其——啞，音戏，是说开着口大笑的样子。

总角之宴——男女孩儿头发扎在两面鬓角上，称做总角，是说年幼的时候。宴，是说住着。总角之宴，是男女年轻住在一块儿的时候。

晏晏——是说和气柔顺的样子。

信誓——誓，便是赌咒；信誓，便是说十分靠得住的赌咒。

旦旦——是说再三说着，说得十分明白的意思。

其反——反，是说违背了从前赌咒的话。

蓼 莪

诗经

蓼蓼者莪，匪莪伊蒿！哀哀父母，生我劬劳！

蓼蓼者莪，匪莪伊蔚！哀哀父母，生我劳瘁！

瓶之罄矣，维罍之耻。鲜民之生，不如死之久矣！无父何怙？无母何恃？
出则衔恤，入则靡至。

父兮生我，母兮鞠我！拊我畜我，长我育我；顾我复我，出入腹我。欲报
之德，昊天罔极！

南山烈烈，飘风发发。民莫不穀，我独何害？

南山津津，飘风弗弗。民莫不穀，我独不卒！

译文

好长大的莪菜啊！谁知不是莪菜，却变做了那粗贱的蒿菜了！好似当初爹娘生我的时候，只望我做一个孝顺儿子，靠着我养老的；如今却是一个没用的儿子，不能够奉养得父母，父母便死了。可怜啊！可怜啊！想到我的爹娘生我的时候，却是十分辛苦的呢！

好长大的莪菜啊！谁知不是莪菜，却变成了那粗贱的牡蒿菜了！好似当初爹娘生我的时候，只望我做一个孝顺儿子，靠着我养老送终的；如今却是一个没用的儿子，不能够奉养得父母，父母便死了。可怜啊！可怜啊！想到我的爹娘生我的时候，却是辛苦而又伤身体的呢！

那小酒瓶里的酒干了，便要把大酒瓶里的酒倒下去，帮助这个小酒瓶；如今大酒瓶不把酒倒出来，是大酒瓶的不是啊！好似爹娘年老了，全靠做儿子的帮助爹娘，养活爹娘；如今儿子不养爹娘，是做儿子的错了。爹娘死了，丢下我一个孤零零的人，活在世界上，还不如跟了爹娘一块儿去死

了能够长久呢！我如今没有父亲了，却还有什么人来爱惜我？我如今没有母亲了，却还去靠傍什么人呢？出门去的时候，心里常常记着这个悲伤；回进屋子来的时候，不见了我的爹娘，心里好似走投无路一般。

我父亲啊，是生我的人！我母亲啊，是养我的人！看管着我，喂养着我，养我长大，保护着我，顾怜着我，反复细心看守着我，走出走进的时候，把我抱在怀里。要报答这种恩德，好似那很大的天，没有报完恩德的时候！

那南面的山，这样高峭险恶；那大风吹着，又快又急。我死了爹娘以后，便好似遇了大难，身子挂在高山上，吹在大风里一般。世界上许多人都能够奉养他们的父母，为什么独有我遇有这种不能奉养父母的患难呢！

那南面的山，这样高峭险恶；那大风吹着，又快又急。我死了爹娘以后，便好似遇了大难，身子挂在高山上，吹在大风里一般。世界上许多人都能够奉养他们的父母，为什么独有我不能把爹娘快快活活地养到老呢！



蓼蓼——是草木长大的样子。

莪蒿——莪，是一种菜，味很美的。蒿的样子，好似莪，是一种贱草。这诗里拿莪比孝子，拿蒿比不孝的儿子。

劬劳——是说费力辛苦的意思。

伊蔚——蔚，又名牡蒿，二月里长出来，七月里开花，八月里结子，和小豆荚一般。

瓶、罍——小酒瓶，称做瓶；瓶罄，是说小酒瓶里的酒没有了。罍，是大酒瓶。这诗里拿儿子比大酒瓶，拿爹娘比做小酒瓶。小酒瓶里酒干了，便要把大酒瓶里的酒倒在小酒瓶里；好似爹娘老了，要靠儿子奉养了。

鲜民——鲜，是少的意思；鲜民，是说不能供养父母的人。

怙、恃——怙，是说心中有依仗的意思；恃，是说有靠傍。何怙、何恃，是说父母死了，依仗什么人？靠傍什么人？

衔恤——衔，是说心中记着；恤，是说忧伤。衔恤，是说心中时时不忘这个忧伤。

靡至——靡，是没有；靡至，是说没有可去的地方。

鞠、拊、腹——鞠，是养的意思；拊，是照顾的意思；腹，是说在父母怀里。腹我，是说把我抱在怀里。

昊天罔极——昊，是大的意思，广阔的天空称做昊天。罔极，是说没有完的时候。昊天罔极，是说父母的恩德，大得和天一般，没有完的时候。

烈烈——是山高危险的样子。

发发——是说快的样子。

不穀——穀，指奉养；莫不穀，是说没有谁不能够奉养。

律律、弗弗——律律，也是高的样子；弗弗，也是快的样子。

不卒——卒，是到底的意思；我独不卒，是说只有我这不孝的儿子，不能够把爹娘养到老，爹娘便死了。

伐檀

诗经

坎坎伐檀兮，置之河之干兮！河水清且涟猗。不稼不穡，胡取禾三百廛兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县貍兮？彼君子兮，不素餐兮？

坎坎伐辐兮，置之河之侧兮！河水清且直猗。不稼不穡，胡取禾三百亿兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县特兮？彼君子兮，不素食兮？

坎坎伐轮兮，置之河之漘兮！河水清且沦猗。不稼不穡，胡取禾三百困兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑兮？彼君子兮，不素飧兮？



你听那用斧头砍檀树的声音，多么用力啊！劳工将檀树砍下来，自己不能享用，却去堆在河的边上，让别人来享用啊！眼看着这河水十分清洁，河面又宽大，风吹着水面，起着一层一层的波纹。这样清幽的地方，我们做劳工的人，是没福享用的了！那地主不种稻子，不割稻子，怎么可以去把那稻子取来，在家里藏着，堆满了三百间屋子的呢？那地主不去打猎，不去捉野兽，怎么看看他院子里，有那打猎得来的小貉儿挂着呢？倘若那人是一个有学问名望的君子啊，他是不肯不做工作而吃现成饭的啊！

你听那用斧头砍着木料，做车轮子里横木的声音，他多么用力啊！他们造好了车辐，放在河旁。这河水十分清洁，河面又宽大，风吹着水流得很快。那地主不种稻子，不割稻子，怎么可以去割下那三千万捆稻子来，藏在自己家里的呢？那地主不去打猎，不去捉野兽，怎么看看他院子里有那别人打猎得来的小野兽挂着呢？倘若那人是一个有学问、明白公理的君子啊，他是不肯不做工而吃现成的饭啊！

你听那用斧头砍着木料，做车轮子的声音，多么用力啊！他们造成了